

Германия-Ettlingen: Архитектурни, строителни, инженерни и инспекционни услуги  
OJ S 225/2020 18/11/2020  
Обявление за поръчка  
Услуги

Правно основание:  
Директива 2014/24/ЕС

## Раздел I: Възлагащ орган

---

### I.1. Наименование и адреси

Официално наименование: Stadt Ettlingen – Justitiariat – Zentrale Vergabestelle  
Пощенски адрес: Marktplatz 2  
Град: Ettlingen  
код NUTS: DE123 Karlsruhe, Landkreis  
Пощенски код: 76275  
Държава: Германия  
Лице за контакт: Peter von Vietinghoff  
Електронна поща: [vergabe@ettlingen.de](mailto:vergabe@ettlingen.de)  
Телефон: +49 7243/1018922  
Факс: +49 7243/101583  
Интернет адрес/и:  
Основен адрес: <http://WWW.ETTLINGEN.DE>

### I.3. Комуникация

Документацията за обществената поръчка е достъпна за неограничен и пълен пряк безплатен достъп на: <https://www.subreport.de/E41331814>  
Допълнителна информация може да бъде получена от Горепосоченото/ите място/места за контакт  
Офертите или заявленията за участие трябва да бъдат изпратени електронно посредством: <https://www.subreport.de/E41331814>  
Офертите или заявленията за участие трябва да бъдат изпратени горепосоченото/ите място/места за контакт

### I.4. Вид на възлагащия орган

Регионален или местен орган

### I.5. Основна дейност

Общи обществени услуги

## Раздел II: Предмет

---

### II.1. Обхват на обществената поръчка

#### II.1.1. Наименование

Generalsanierung Kindergarten und Turnhalle Ettlingen-Schluttenbach, Technische Anlagenplanung: Starkstromanlagen sowie Fernmelde- und informationstechnische Anlagen  
Референтен номер: 2020-006

#### II.1.2.

## **Основен CPV код**

71000000 Архитектурни, строителни, инженерни и инспекционни услуги

### **II.1.3. Вид на поръчка**

Услуги

### **II.1.4. Кратко описание**

Verhandlungsverfahren mit Teilnahmewettbewerb gem. §§ 74, 17 VgV zur Vergabe der technischen Anlagenplanung (Starkstromanlagen sowie Fernmelde- und informationstechnische Anlagen) für die Generalsanierung des Kindergarten und der Turnhalle in Ettlingen-Schluttenbach.

### **II.1.5. Прогнозна обща стойност**

### **II.1.6. Информация относно обособените позиции**

Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции: не

## **II.2. Описание**

### **II.2.3. Място на изпълнение**

код NUTS: DE123 Karlsruhe, Landkreis

### **II.2.4. Описание на обществената поръчка**

Planungsleistungen der technischen Anlagenplanung (Starkstromanlagen sowie Fernmelde- und informationstechnische Anlagen), die im Rahmen Generalsanierung des Kindergartens und der Turnhalle in Ettlingen-Schluttenbach zu erbringen sind. Zum Teil sind bereits Teile bis LPH 3 erbracht, die nicht mehr Gegenstand der Vergabe sind. Zunächst wird nur bis Leistungsphase 4 beauftragt, die weiteren Leistungsphasen werden optional vergeben (5-7 und 8-9).

Die ehemalige Volksschule in Schluttenbach wurde 1968/1969 als zweigeschossige Anlage errichtet. Bei der anschließenden Sporthalle handelt es sich um eine ungedämmte Stahlbetonkonstruktion, die als Schulsporthalle geplant und konzipiert wurde. Die ehemaligen Klassenräume besitzen ein Pultdach. Die angrenzenden Flur- und Nebenräume sowie die Sporthalle erhielten Flachdächer. Die Wandelemente und Dächer sind gering gedämmt, die Bodenplatte überhaupt nicht. Die Fenster verfügen über einen niedrigen, dem Baujahr entsprechenden U-Wert, stellenweise z. B. in den Fluren und der Sporthalle sind sie noch mit Einscheibenverglasung ausgeführt. Die Innenausstattung, die Elektro- und HLS-Technik entsprechen dem damaligen baulichen Einfachstandard. Die gesamte Technik entspricht nicht mehr dem heutigen Stand der Technik.

Zielsetzung ist daher ein zukunftsweisendes Sanierungskonzept mit Grundrissoptimierungen gem. Raumbuch, u. a. zur Schaffung einer zusätzlichen Grippeguppe, und eine energetische Sanierung auf „Dämmung EnEV Neubaustandard mit Wärmepumpe“.

Weitere Optionale Leitungen:

- Bestandsaufnahme,
- Mitwirkung bei der Fördermittelbeschaffung.

### **II.2.5. Критерии за възлагане**

Цената не е единственият критерий за възлагане и всички критерии са посочени само в документацията на обществената поръчка

### **II.2.6. Прогнозна стойност**

### **II.2.7.**

## **Продължителност на поръчката, рамковото споразумение или динамична система за покупки**

Начална дата: 02/05/2021 Крайна дата: 31/12/2024

Тази поръчка подлежи на подновяване: да

Описание на подновяванията:

Eine Verlängerung kann sich durch projektbedingte Verzögerungen ergeben.

### **II.2.9. Информация относно ограничение за броя на кандидатите, които ще бъдат поканени**

Предвиден минимален брой: 3 Максимален брой: 5 Обективни критерии за избор на ограничен брой кандидати:

Objektive Kriterien für die Auswahl der begrenzten Zahl von Bewerbern:

- fristgerechter Eingang der Unterlagen,
- formgerechter Eingang der Unterlagen,
- Vollständigkeit der Unterlagen,
- Prüfung von Mindestanforderungen und Ausschlusskriterien,
- Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit (III.1.2)): Umsatz,
- technische Leistungsfähigkeit (III.1.3)): Mitarbeiter,
- technische Leistungsfähigkeit (III.1.3)): Referenzprojekte.

### **II.2.10. Информация относно вариантите**

Ще бъдат приемани варианти: не

### **II.2.11. Информация относно опциите**

Опции: да

Описание на опциите:

Beschreibung der Optionen:

Stufenweise Beauftragung: 1. Beauftragungsstufe: LPH 1-3, 2. Beauftragungsstufe: LPH 4-7, 3.

Beauftragungsstufe: LPH 8, 4. Beauftragungsstufe 9

### **II.2.13. Информация относно средства от Европейския съюз**

Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз: не

### **II.2.14. Допълнителна информация**

Diese Vergabe ist Teil einer Gesamtmaßnahme, weitere erforderliche Dienstleistungen zur Umsetzung des Gesamtprojektes werden gesondert ausgeschrieben.

## **Раздел III: Правна, икономическа, финансова и техническа информация**

---

### **III.1. Условия за участие**

#### **III.1.1. Годност за упражняване на професионалната дейност, включително изисквания във връзка с вписването в професионални или търговски регистри**

Списък и кратко описание на условията:

Erklärung des Bewerbers über das Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach § 42 VgV in Verbindung mit §§ 123 und 124 GWB.

Nachweis des besonderen Berufstandes und der Qualifikation gem. §§ 44, 75 VgV als Ingenieur durch Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister oder falls nötig durch eine bestimmte Berechtigung oder Mitgliedschaft.

### **III.1.2. Икономическо и финансово състояние**

Списък и кратко описание на критериите за подбор:

- Nachweis einer Berufshaftpflichtversicherung,
- Eigenerklärung über den Gesamtumsatz des Unternehmens bezogen auf die Geschäftsjahre 2017 bis 2019.

Изисквано минимално/ни ниво/а:

Nachweis, dass eine Berufshaftpflichtversicherung über min. 1 500 000 EUR für Personenschäden, min. 1 000 000 EUR für sonstige Schäden vorliegt bzw. dass die Deckungssummen im Auftragsfall entsprechend erhöht werden.

Die vorstehend genannten Deckungsbeträge müssen pro Versicherungsjahr mindestens 2 Mal zur Verfügung stehen.

Bei Bewerbergemeinschaften ist der Versicherungsnachweis für jedes Mitglied zu führen.

### **III.1.3. Технически и професионални възможности**

Списък и кратко описание на критериите за подбор:

- Eigenerklärung zur Anzahl der Beschäftigten — Reaktionszeit der Projektleitung für die LP 1-7 und der Bauleitung für die LP 8-9 — 3 unterschiedliche Referenzen.

Es werden folgende Kriterien bewertet:

- Allgemeines: Bauen im Bestand/Sanierung,
  - Qualität/Eignung des Projekts – Umgang mit Materialität, schonender Einsatz von Ressourcen/Baumaterial,
  - Realisierte und vollständig abgeschlossene Leistungsphasen nach HOAI ,
  - Jahr der Inbetriebnahme,
  - Referenzschreiben des Auftraggebers Zur Belegbarkeit der bewerteten Kriterien im Formblatt „Eigenerklärung zur Eignung“ stellt der Bewerber die jeweilige Referenz auf 3 gesonderten DIN A4-Blättern (sowie zusätzlich ggf. Referenzschreiben) im Hinblick auf die abgefragten Kriterien vor und fügt diese als Anhang dem Teilnahmeantrag bei.
- Die zuvor beschriebenen Projekte müssen im Unternehmen des/der Bewerber erbracht worden sein. Bei Bewerbergemeinschaften aus mehreren Ingenieuren gelten die Angaben und die Referenzen in Summe für die Bewerbergemeinschaft.
- ggf. Eigenerklärung zur Weitervergabe von Teilleistungen (KFB (A/I) EU Unterauftragnehmer),
  - ggf. Eigenerklärung zur Eignungsleihe (KFB (A/I) EU Andere Unternehmen).

Изисквано минимално/ни ниво/а:

Mindestanforderungen an die Referenzen:

- abgeschlossene Leistung (Fertigstellung nach 1.1.2012),
- 3 unterschiedliche Referenzen,
- Referenz 1: Objektplanung Gebäude – Neu-, Um- oder Anbau,
- Referenz 2: Objektplanung Gebäude – Neu-, An- oder Umbau,
- Referenz 3: Objektplanung Gebäude – Bauen im Bestand.

## **III.2. Условия във връзка с поръчката**

### **III.2.1. Информация относно определена професия**

Изпълнението на поръчката е ограничено до определена професия. Позоваване на приложимата законова, подзаконова или административна разпоредба:

Nachweis des besonderen Berufsstandes und der Qualifikation gem. §§ 44, 75 Abs. 2 VgV als „Ingenieur“.

### **III.2.2. Условия за изпълнение на поръчката**

- III.2.3. Информация относно персонала, който отговаря за изпълнението на поръчката**  
Задължение за посочване на имената и професионалните квалификации на персонала, който отговаря за изпълнението на поръчката

## **Раздел IV: Процедура**

---

### **IV.1. Описание**

#### **IV.1.1. Вид процедура**

Състезателна процедура с договаряне

#### **IV.1.3. Информация относно рамково споразумение или динамична система за покупки**

#### **IV.1.5. Информация относно договаряне**

Възлагащият орган си запазва правото да възложи поръчката въз основа на първоначалните оферти, без да провежда преговори

#### **IV.1.8. Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA)**

Обществената поръчка попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA): да

### **IV.2. Административна информация**

#### **IV.2.2. Срок за получаване на оферти или на заявления за участие**

Дата: 16/12/2020 Местно време: 09:00

#### **IV.2.3. Прогнозна дата на изпращане на покани за търг или за участие на избраните кандидати**

Дата: 25/01/2021

#### **IV.2.4. Езици, на които могат да бъдат подадени офертите или заявленията за участие**

Немски

#### **IV.2.6. Минимален срок, през който оферентът е обвързан от офертата**

Офертата трябва да бъде валидна до: 30/04/2021

## **Раздел VI: Допълнителна информация**

---

### **VI.1. Информация относно периодичното възлагане**

Това представлява периодично повтаряща се поръчка: не

### **VI.3. Допълнителна информация**

1. Enthalten die Vergabeunterlagen nach Auffassung des Unternehmens unvollständige, unklare oder fehlerhafte Regelungen oder werfen sie Fragen auf, die die Erstellung des Teilnahmeantrags beeinflussen können, so hat das Unternehmen den Auftraggeber unverzüglich, jedoch spätestens 10 Kalendertage vor Ablauf der Antragsfrist darauf hinzuweisen bzw. entsprechende Fragen zu stellen.

2. Der Auftraggeber kann von der Beantwortung von Fragen absehen, die nach diesem Zeitpunkt gestellt werden.

3. Fragen und Antworten werden ausschließlich über die Bieterkommunikation des Vergabeportals „Subreport ELViS“ abgewickelt. Mündliche oder telefonische Auskünfte sind unverbindlich.

4. Es liegt im Verantwortungsbereich der Unternehmen, sich eigenständig Kenntnis über evtl. Fragen, Antworten, Ergänzungen oder Korrekturen der Vergabeunterlagen zu verschaffen, die im Vergabeportaleingestellt werden.

#### **VI.4. Процедури по обжалване**

##### **VI.4.1. Орган, който отговаря за процедурите по обжалване**

Официално наименование: Vergabekammer Baden-Württemberg, Regierungspräsidium Karlsruhe

Пощенски адрес: Durlacher Allee 100

Град: Karlsruhe

Пощенски код: 76137

Държава: Германия

Електронна поща: [vergabekammer@rpk.bwl.de](mailto:vergabekammer@rpk.bwl.de)

Телефон: +49 721926-8730

Факс: +49 721926-3985

Интернет адрес: <https://rp.baden-wuerttemberg.de/rpk/Abt1/Ref15/Seiten/default.aspx>

##### **VI.5. Дата на изпращане на настоящото обявление**

13/11/2020